

Boletim Informativo Municipal



ポルトガル語版
3広報にしろ 4月号などから抜粋

Prefeitura de Nishio

4 /2026

Versão português No. 336
Edição No. 1563

Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 1 vez por mês (dia 1º de todos os meses), em versão portuguesa, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana aos cidadãos do município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio.

Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura de Nishio.

Obs.: Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; - Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo “Sogo Taiiku Kan”; “Chuo Taiiku Kan” e “Tsurushiro Taiiku kan”;
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio



Homepage da Prefeitura de Nishio

Publicação do Município de Nishio

西尾市のデータ〈人口〉外国人のための生活情報 P8

População do município de Nishio (dados de 1º de março de 2026)

- Total da população de Nishio: 168.844 habitantes (incluso os habitantes de nacionalidade estrangeira)
- Total da população estrangeira: 12.973 habitantes

- ① Vietnamitas... 4.159 habitantes
- ② Brasileiros... 3.899 habitantes
- ③ Filipinos... 1.683 habitantes
- ④ Indonésios... 1.264 habitantes
- ⑤ Peruanos... 550 habitantes
- ⑥ Outras nacionalidades... 1.418 habitantes



市民相談 P24

Balcões de atendimento público

Tipo de consulta	Local, dia e horário, reserva e contato
Consulta legislativa com advogado	► Prefeitura ... 2ª e 4ª terças-feiras de todos os meses ► Terazu Fureai Center ... 1º sábado de todos os meses ► Subprefeitura de Isshiki ... 3ª quinta-feira de todos os meses ► Suprefeitura de Kira ... 4ª quinta-feira de todos os meses ► Subprefeitura de Hazu ... 1ª quinta-feira de todos os meses Horário: 13h30 às 16h Reserva de maio: a partir do dia 16 de abril Reserva e contato: setor de Registro Civil ☎ 0563-65-2198
Consulta sobre aposentadoria	► Prefeitura ... 14 e 28 de maio ► Subprefeitura de Kira ... 21 de maio Horário: 10h às 12h e 13h às 16h Reserva: a partir do dia 15 de abril Reserva e contato: setor de Seguros e Pensões ☎ 0563-65-2104
Impostos	► Prefeitura ... 2ª quinta-feira de todos os meses, entre 16h e 20h; 4º domingo de todos os meses, entre 8h30 e 12h Contato: setor de Recolhimento de Impostos ☎ 0563-65-2129
Para estrangeiros	O atendimento está sendo realizado em diversos idiomas no balcão 6, 2º andar da Prefeitura de Nishio – setor de Integração com a Comunidade. ► Português ... 9h às 13h ► Serviço de trífone com intérprete (☎ 0563-65-2468) Contato: setor de Integração com a Comunidade ☎ 0563-65-2383

Alteração do horário de atendimento da prefeitura

9h às 16h

Os atendimentos por telefone e de intérpretes encerram às 16h.



Conferir os detalhes através do código QR

Exames periódicos infantil

Há 5 exames periódicos para crianças de 0 a 3 anos residentes no município de Nishio, para conferir o estado de saúde da criança.

	Tipo de exame	Quando chega o aviso
1	Exame de 4 meses	3 meses
2	Consulta sobre criação de filhos - 1 ano	11 meses
3	Exame de 1 ano e 6 meses	1 ano e 7 meses
4	Exame de saúde dentária - 2 anos	2 anos e 1 mês
5	Exame de 3 anos	3 anos e 3 meses

Exames realizados no Centro de Saúde são gratuitos.

Será enviada uma carta às crianças alvo, informando o "dia", "horário", "local" e o que levar. Vir junto com a criança.

Procedimento para realizar os exames

1. Baixar (download) do aplicativo de apoio à criação de filhos 『にしMO』
2. Responder o questionário em 『にしMO』 até uma semana antes da data do exame.
3. Levar a "caderneta mãe-filho"(BOSHI TECHO) e "toalha de banho" no Centro de Saúde.
4. Caso não possa comparecer no exame, contatar o Centro de Saúde até uma semana antes da data do exame.



Código QR 『にしMO』

休日診療案内 P28・29

Clínicas de plantão nos feriados

Suspende-se o atendimento quando o alarme contra vendavais ou alerta contra o terremoto estiver acionado nesta região.

Pronto Socorro de Nishio: todos os domingos e feriados

▶ Clínico geral/Pediatra

Horário de recepção 8h45 até 11h30 e 13h até 16h30

Horário da consulta 9h até 12h e 13h até 17h

▶ Dentista

Horário de recepção 8h45 até 11h30

Horário da consulta 9h até 12h

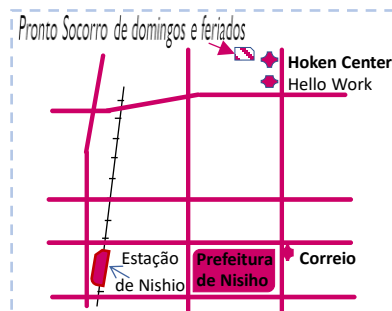
Levar: caderneta de saúde, despesas para consulta médica

Dias de atendimento:

domingos, feriados, início/final de ano

Local: nos fundos do Hoken Center (estacionamento do Hoken Center)

TEL: 0563-55-0800



KYUKYU IRYO JYOHO CENTER (☎0563-54-1133)

Atendimento 24h. Informará qual instituição médica poderá atender-lhe.

SHONI KYUKYU DENWA SODAN (☎#8000, ☎052-962-9900)

Atendimento noturno, onde poderá realizar consultas sobre sintomas repentinos que surgir na criança. Atendimento: diariamente entre 19h e 8h

Clínicas em plantão

Horário de atendimento: 9h até 12h e 13h até 17h

Abril

Dia 5	Kagueyama Hifuka Clinic	Sumisaki-cho	☎0563-56-1112
Dia 12	Kurobe Ganka	Nishihazu-cho	☎0563-62-2340
Dia 19	Mimura lin	Sumiyoshi-cho	☎0563-56-0220
Dia 26	Shishido Seikeigekka	Shiomachi	☎0563-56-8177
Dia 29	Nishimura Hifuka	Imagawa-cho	☎0563-54-1239

Mai

Dia 3	Ueda Seikeigekka Clinic	Isshiki-cho	☎0563-72-3555
Dia 4	Assaoka Jibiinkouka	Imagawa-cho	☎0563-56-0001
Dia 5	Kagueyama Hifuka Clinic	Sumisaki-cho	☎0563-56-1112
Dia 6	Nishio Byoin	Izumi-cho	☎0563-57-5138
Dia 10	Onoda Seikeigekka Clinic	Choda-cho	☎0563-54-3022



Consulta para os estrangeiros

Será possível realizar consultas sobre assuntos do cotidiano.

Local: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade (TIKI TSUNAGARI KA)

Atendimento com tradutores: Português...de segunda à sexta, 9h até 13h
Vietnamita... de segunda à sexta, 8h30h até 17h

Contato: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade
☎0563-65-2383



子どもの病院のお金のお知らせ 外国人のための生活情報 P1

Aviso sobre despesas médicas infantil

As despesas médicas serão gratuitas ao utilizar a carteira de beneficiário de despesas médicas infantil

Pessoas alvo

Até dia 31 de março de 2026
0 a 15 anos



A partir do dia 1º de abril de 2026
0 a 18 anos

Apresentar a carteira de beneficiário de despesas médicas infantil (carteira amarela), para crianças entre 0 a 18 anos (até próximo dia 31 de março ao completar 18 anos).



Crianças de 0 a 18 anos que não possuem a carteira de beneficiário de despesas médicas infantil

Dirigir-se ao balcão ① do setor de Seguros e Pensões, no 1º andar da Prefeitura de Nishio. Apresentar um dos documentos abaixo, no qual consta os dados do seguro de saúde da criança.

1. Cartão My Number
2. Comprovante de verificação do seguro de saúde
3. Aviso sobre informação do seguro de saúde



Contato: 1º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ①, no Setor Seguro e Pensões - ☎0563-65-2106

無料の歯科検診 P18

Exame de check-up dentário gratuito

Pessoas alvo: cidadãos que residem neste município e que completarão 20 anos ou mais idade no dia 31 de março de 2027.

Local: clínicas dentárias cadastradas na associação odontológica do município de Nishio
※Possível conferir na homepage da cidade de Nishio

Método: reservar o exame na clínica dentária antecipadamente. No dia marcado, levar documento que possa conferir a idade, o endereço como o Zairyu Card ou carteira de motorista etc. Informar na recepção da clínica que se trata do exame de check-up dentário gratuito da cidade de Nishio.

Envio do cupom do exame: em abril, para pessoas com idade de 20, 30, 40, 50, 60, 70 e 76 anos. Demais pessoas, solicitar no Centro de Saúde de Nishio.

Outros: Somente 1 vez durante o ano.

Contato: Centro de Saúde de Nishio - ☎0563-57-0661

Auxílio de apoio à vida dos cidadãos

Com recursos do Governo Federal, por meio do “Subsídio Extraordinário para Apoio Regional em Resposta à Alta dos Preços”, será realizado o repasse de 5.000 ienes por beneficiário, mediante crédito na conta do responsável da família (database de 1º de março).

Pessoas alvo: pessoas que estavam registradas como residentes na cidade de Nishio em 1º de março e que não são beneficiárias do “Auxílio de Apoio à Criação de Filhos para o Aumento do Custo de Vida”

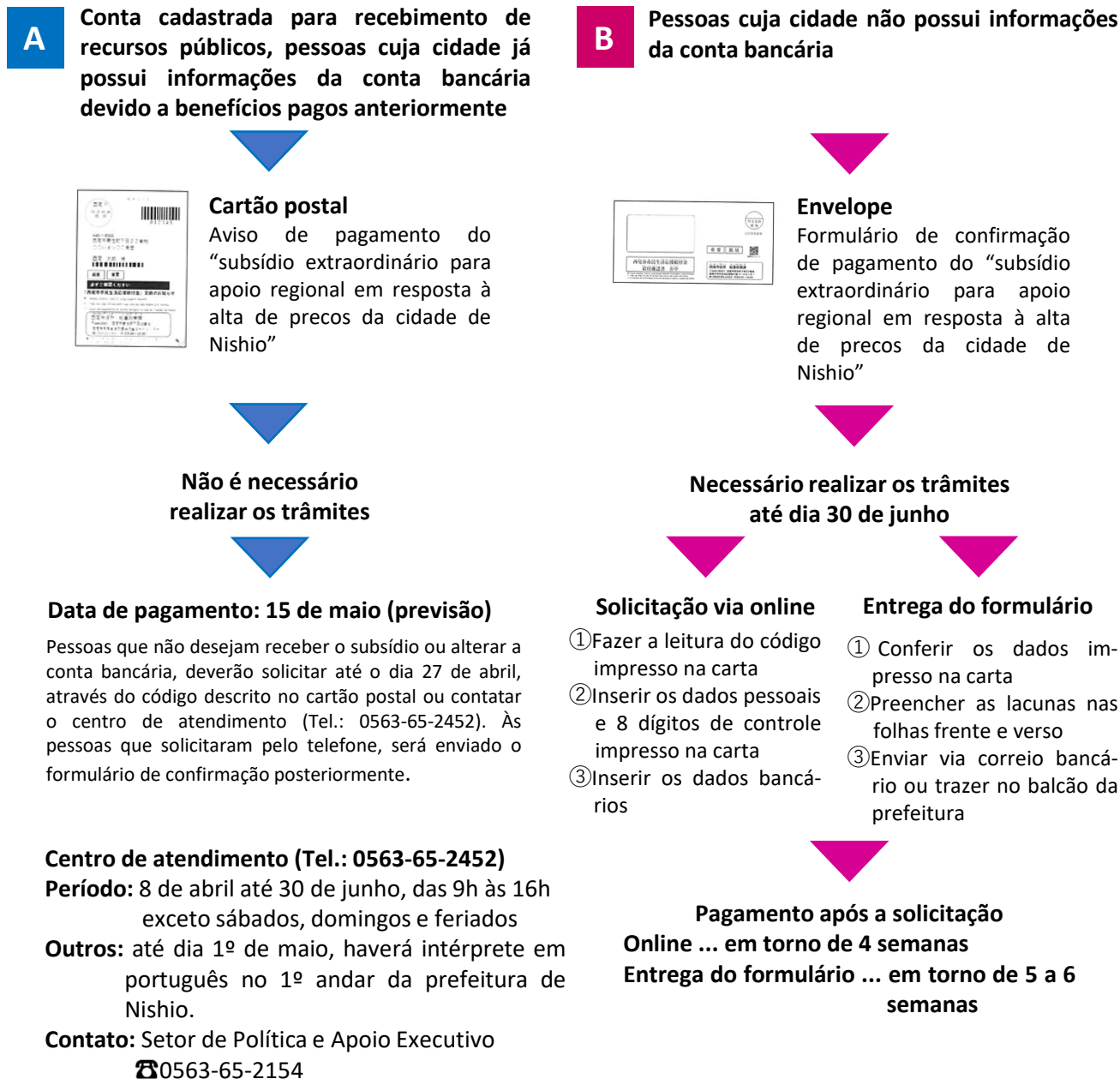
※À priori, pessoas nascidas antes do dia 1º de abril de 2007.

Outros: conferir os detalhes através do código QR ao lado



Procedimento até o pagamento do auxílio

Início de abril ... Envio de carta descrito o valor do auxílio ao responsável da família, via correio postal.





Vamos cadastrar na Associação dos moradores do bairro!

Associação dos moradores do bairro ... diversas atividades são realizadas de acordo com as taxas arrecadadas pelos membros da associação.

A associação é composta pelos cidadãos que moram nas proximidades à residência. É muito importante para viver com segurança e tranquilidade na cidade de Nishio.

Distribuição de vários comunicados

- Distribuição de informativos da cidade de Nishio
- A pasta circular contém informações para todos. Ao ler, passar para o próximo morador.



Limpeza da cidade

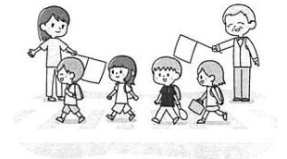
- Pode-se jogar o lixo na data e hora determinada.
- Fazem a limpeza e administração do local de lixo.

Proteção dos desastres naturais (terremoto, tsunami, tufão etc.)

- Todos ajudam mutuamente caso ocorrer algum desastre natural. (Recebimento de comida, cuidados médicos etc.)
- Realização do treinamento de prevenção aos desastres.

Manter a segurança da cidade

- Patrulhamento para que as crianças possam ir à escola com segurança.
- Instalação de iluminação de ruas escuras, evitando o perigo.



Interagir com todos

- Participar de festivais ou campeonatos esportivos.
- Participar da associação das crianças ou de idosos.
- Vamos conviver harmoniosamente com os vizinhos.



Taxa da Associação de moradores do bairro

O valor da taxa difere entre as associações. Perguntar aos moradores ao redor ou ao presidente da associação.

Perguntar ao presidente sobre a Associação

Quando não souber quem é o presidente da Associação do bairro:

1. Perguntar aos vizinhos
2. Perguntar no balcão do setor de Integração com a Comunidade



Canal do YouTube
Nishio de Konnichiwa

Contato: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no setor de Integração com a Comunidade
☎0563-65-2178

Inscrições para o conjunto habitacional municipal

Período de inscrição: **3 a 9 de abril de 2026**

* Exceto sábado, domingo e feriado nacional



Nome do conjunto	Endereço	Planta do apartamento	Valor do aluguel
Ajihama Jyutaku	Isshiki-cho Ajihama Kamikanchi 20	3DK-banheiro com descarga, com banheira	¥25,500 a ¥50,200
Suhara Jyutaku	Kira-cho Yoshida Suhara 33-1	3K-banheiro com descarga, sem banheira	¥12,100 a ¥23,800

◆ Informações em comum: 1 vaga de cada habitação

Data do sorteio: 16 de abril de 2026 (quinta-feira)

Data da instalação no apartamento: 1º de junho de 2026 (segunda-feira)

Inscrições: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑨ no Setor de Arquitetura – ☎0563-65-2146

各支所の時間外受付業務内容変更 P10

Alteração dos serviços de atendimento fora do horário de atendimento em cada subprefeitura



Data: a partir do dia 1º de julho

Conteúdo: devido à suspensão de vigilantes nos fins de semana e

período noturno nas subprefeituras, os serviços como entrega de registro civil, solicitações e emissão de certidões deverão ser realizados mediante agendamento telefônico na prefeitura (☎0563-56-2111)

Outros: horário de funcionamento, atendimento telefônico e recepção nas subprefeituras será, de segunda a sexta-feira, das 9h às 16h (exceto feriados, dias 29 de dezembro a 3 de janeiro).

Contato: subprefeitura de Isshiki (☎0563-72-7111); subprefeitura de Kira (☎0563-32-1111); subprefeitura de Hazu (☎0563-62-5511)

夏休みの児童クラブの利用者を募集します P10

Matrículas do Jido Club abertas para as férias de verão

Crianças alvo: crianças do ensino Fundamental I (SHOGAKKO) quando os pais estão impedidos de cuidar de seus filhos devido à situação de trabalho durante as férias prolongadas de verão.

Período: 21 de julho a 31 de agosto

Horário de atendimento: 7h30 às 19h, dependendo do horário de trabalho dos responsáveis

※Horário de prorrogação: 7h30 às 8h e 18h às 19h

Valor da taxa: julho ... ¥5,000; agosto ... ¥9,500

※Acréscimo do lanchinho da tarde: julho...¥500; agosto... ¥1,000; prorrogação da manhã... ¥500; prorrogação da tarde... ¥500

Solicitação: 27 de abril a 21 de maio

Após providenciar os documentos necessários, realizar a solicitação através do código QR abaixo.

Possível realizar a solicitação também no balcão do setor de Assistência Infantil ou no Jido Club, mediante aos documentos necessários, a partir do dia 27 de abril.

Outros: ① Dependendo das condições de trabalho, família ou número de vagas,

não será possível realizar a matrícula no clube que desejar.

② Realizar uma nova inscrição a cada época de férias.



Contato: Setor de Assistência Infantil – ☎0563-65-2108